

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2018/19-2022/23
(skrajne daty)

1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/ MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	Język niemiecki
Kod przedmiotu/ modułu*	
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Wydział Medyczny
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych
Kierunek studiów	Fizjoterapia
Poziom kształcenia	Jednolite studia magisterskie
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	Stacjonarne
Rok i semestr studiów	Rok I semestr 1, 2; Rok II semestr 3, 4; Rok III semestr 5, 6
Rodzaj przedmiotu	Przedmiot treści kształcenia do wyboru
Język wykładowy	Język niemiecki
Koordynator	mgr Joanna Mazur
Imię i nazwisko osoby prowadzącej/ osób prowadzących	mgr Anatol Kafel, dr Barbara Skoczyńska-Prokopowicz

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł .	Ćw .	Konw .	Lab .	Sem .	Z P	Prak t.	Inne (GN)	Liczba pkt ECTS
1		30						30	2
2		30						30	2

3		30						30	2
4		30						30	2
5		30						30	2
6		30						30	2

1.2. Sposób realizacji zajęć

x zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.3. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

Zaliczenie z oceną w semestrze I-VI, egzamin końcowy w formie testu jednokrotnego wyboru.

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1. Cele przedmiotu/ modułu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i posługiwanie się językiem niemieckim w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu fizjoterapii)
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe

3.2 Efekty kształcenia dla przedmiotu/ modułu (wypełnia koordynator)

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
EK_01	Posiada umiejętności językowe na poziomie biegłości B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz posługuje się językiem specjalistycznym z zakresu fizjoterapii.	K_U24
EK_02	Posiada umiejętności przygotowania wystąpień ustnych oraz prac pisemnych z zakresu fizjoterapii i dziedzin pokrewnych	K_U23
EK_03	Wyciąga wnioski z badań naukowych i własnych obserwacji	K_U25

3.3 Treści programowe (wypełnia koordynator)

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
1. Zajęcia organizacyjne: studia na uniwersytecie: struktura uczelni, wydziały, kierunki medyczne, przedmioty, zapoznanie w grupie studenckiej, plan zajęć, przedstawienie treści merytorycznych zajęć (sylabus), piśmiennictwa, formy zajęć, formy zaliczenia i opis egzaminu, informacja o CJO UR, e-dydaktyce, kursach językowych etc. 2. Moja dotychczasowa przeszłość - moje największe sukcesy; szkoła a uniwersytet, dlaczego fizjoterapia? 3. Nauka w szkole - rozmowa o tym, co przeszłe, porównanie z nauką w szkole wyższej, system kształcenia w Niemczech - porównanie 4. Plany na przyszłość - moja wymarzona praca, rodzina, miejsce zamieszkania 5. Personel pielęgniarski i lekarski w szpitalu - zawody medyczne 6. Opis pokoju pacjentów, plan obłożenia i grafik dyżurów 7. Zawód fizjoterapeuty - opis kształcenia, zadania wynikające z zawodu 8. Czym jest fizjoterapia? 9. Szpital - struktura i oddziały 10. Opis oddziału szpitalnego 11. Budowa anatomiczna ciała człowieka: - nazywanie części ciała, rozmowy,

12. Narząd ruchu 13. Układ nerwowy 14. Układ oddechowy 15. Relacjonowanie wizyty u lekarza, opisywanie najczęstszych dolegliwości i objawów, udzielanie prostych porad profilaktycznych
Semestr 2
1. Aktualne wydarzenia społeczno-polityczne w Polsce i na świecie 2. Plusy i minusy wymiany studenckiej - studia w Niemczech i w Polsce, program Erasmus 3. Moja miejscowość rodzinna, informacje o regionie, w którym mieszkam, oprowadzanie po mieście, w którym studiuje, imprezy kulturalne w moim mieście 4. Języki obce (1) - o konieczności uczenia się języków obcych, nowe wyzwania i nowe trendy, nauka języków obcych w Polsce i w Niemczech - interpretacja grafik, 5. Języki obce (2) - wykorzystanie Internetu w nauce języków obcych, moja metoda uczenia się języków obcych 6. Zdrowy tryb życia - aktywność sportowa i ruch na świeżym powietrzu 7. Zdrowe odżywianie się - produkty ekologiczne, używki - argumentacja za i przeciw 8. Dokumentacja medyczna - 1. mierzenie ciśnienia, tętna i temperatury 9. Dokumentacja medyczna - 2. odczytywanie dokumentacji zawierającej wykresy 10. Izba przyjęć - przykładowe rozmowy 11. Wywiad pielęgnacyjny i lekarski 12. Aparatura i sprzęt do fizykoterapii (1) - elektrostymulacja, elektroterapia, ultradźwięki, terapia podciśnieniowa (wybrane przykłady), opis, analiza wybranej instrukcji obsługi 13. Aparatura i sprzęt do fizykoterapii (2) - diatermia, magnetoterapia, laseroterapia, fala uderzeniowa, krioterapia - krótkie prezentacje 14. Zabiegi z zakresu fizykoterapii - definicja i rodzaje: laserowe, z użyciem prądu, światłolecznictwo, ultradźwięki, pola magnetyczne 15. Zabiegi z zakresu fizykoterapii - definicja i rodzaje: ultradźwięki, pola magnetyczne
Semestr 3
1. Informacje o przedmiocie, przedstawienie treści merytorycznych zajęć (sylabus), piśmiennictwo, formy zaliczenia i opis egzaminu; informacja o CJO UR, e-dydaktyce, kursach językowych etc. 2. Planowanie przyszłości - analiza wypowiedzi 3. Plany na przyszłość - rodzina, dobra materialne, praca zawodowa, miejsce zamieszkania, emigracja 4. Wybrane wydarzenia w kraju i na świecie (1) - rozumienie wiadomości w mediach, interpretacja statystyk, wyciąganie wniosków 5. Wybrane wydarzenia w kraju i na świecie (2) - rozumienie wiadomości w mediach, interpretacja statystyk, wyciąganie wniosków 6. Podróżowanie - informacja turystyczna, środki transportu, wycieczki i zwiedzanie, baza noclegowa, wypadki 7. Układ krążenia 8. Lekarstwa - ulotka informacyjna, dawkowanie

9. Rozmowy telefoniczne personelu lekarskiego i pielęgnacyjnego: 1. rozmowy z rodziną i krewnymi
10. Rozmowy telefoniczne personelu lekarskiego i pielęgnacyjnego: 2. rozmowy w szpitalu z innymi oddziałami i z pracownikami danego oddziału
11. Wypadki w domu i w pracy - najczęstsze przyczyny i zapobieganie, krótka analiza danych statystycznych
12. Wypadki w lecie i w zimie, wzywanie pomocy i informowanie o wypadku, pierwsza pomoc
13. Wybrane choroby cywilizacyjne (1) - nadwaga, atopowe zapalenie skóry, rak jelita grubego - porównanie zachorowań w różnych krajach, interpretacja grafik, statystyk
14. Wybrane choroby cywilizacyjne (2) - cukrzyca, próchnica zębów, zaburzenia w odżywianiu się
15. Prawa pacjenta - rozmowa z pacjentem, rozmowa z rodziną pacjenta, porównanie praw pacjenta w Polsce i Niemczech/Austrii

Semestr 4

1. Informacje o przedmiocie, przedstawienie treści merytorycznych zajęć (sylabus), piśmiennictwo, formy zaliczenia i opis egzaminu; informacja o CJO UR, e-dydaktyce, kursach językowych etc.
2. Wybrane wydarzenia w kraju i na świecie - rozumienie wiadomości w mediach, interpretacja statystyk, wyciąganie wniosków
3. Kultura w moim życiu: książka, film, telewizja, prasa, muzyka, sztuka
4. Rozmowa kwalifikacyjna (1): w tym informowanie o odbytych kursach i otrzymanych certyfikatach, sposób zachowania i wyrażania się w różnych sytuacjach życia zawodowego, przykładowa rozmowa z rekruterem
5. Rozmowa kwalifikacyjna (2): analiza 5 głównych pytań/zagadnień na rozmowie kwalifikacyjnej, katalog pytań i odpowiedzi
6. Praktyki zawodowe: moja wybrana praktyka zawodowa - charakterystyka instytucji, warunki pracy, czynności i obowiązki, podsumowanie
7. Niepełnosprawność fizyczna i umysłowa - wybór (1): - autyzm, epilepsja, paraliż dziecięcy, rodzaje niepełnosprawności, jakość życia niepełnosprawnych w Polsce i innych krajach, porównanie
8. Niepełnosprawność fizyczna i umysłowa - wybór (2): - zespół Kinefeltera, przytępiiony słuch, zaburzenia widzenia, stwardnienie
9. Sport a zdrowie - 1. ogólne informacje o sporcie, 2. sport amatorski i wyczynowy
10. Rodzaje aktywności sportowych i ich wpływ na stan zdrowia - wybrane niebezpieczne dyscypliny sportowe, wybrane najczęstsze urazy i kontuzje, porównania, dyskusje
11. Kinezyterapia (1): definicja; kinezyterapia miejscowa - rodzaje ćwiczeń, kinezyterapia ogólna - rodzaje ćwiczeń
12. Kinezyterapia (2): metoda McKenzie, metoda NDT Bobath, PNF, kinesiotaping, terapia manualna
13. Kinezyterapia: 10 najczęściej polecanych ćwiczeń do domu
14. Kinezyterapia: wybrane najlepsze ćwiczenia przeciwbólowe - wydawanie poleceń
15. Doksztalcanie zawodowe - analiza ofert kursowych, wybór - plusy i minusy ofert, koszty, studia podyplomowe i doktoranckie; CV -

przygotowanie listu motywacyjnego i CV (praktyka, praca w Niemczech/Austrii)
Semestr 5
<ol style="list-style-type: none"> 1. Zajęcia organizacyjne: przedstawienie sposobu zaliczenia przedmiotu, treści ćwiczeń oraz wymaganego piśmiennictwa. 2. Wybrane wydarzenia w kraju i na świecie - rozumienie wiadomości w mediach, interpretacja statystyk, wyciąganie wniosków 3. Wybrane wydarzenia w kraju i na świecie - rozumienie wiadomości w mediach, interpretacja statystyk, wyciąganie wniosków 4. Planowanie przyszłości - rodzina, moja wymarzona praca - sytuacja na „fizjoterapeutycznym rynku pracy”, miejsce zamieszkania, emigracja 5. Kultura - moje uczestnictwo w kulturze 6. Medycyna alternatywna - za i przeciw 7. Fizjoterapia - rodzaje fizjoterapii 8. Gabinety fizjoterapeutyczne - analiza wybranych ofert 9. Układ kostny - budowa kręgosłupa (opis poszerzony) 10. Kręgosłup - bóle pleców, postura człowieka, ćwiczenia korygujące (10 najlepszych ćwiczeń) 11. Stawy (1) - budowa i rodzaje stawów, nazwy ruchów stawów 12. Stawy (2) - choroby stawów, nazwy ruchów stawów, ćwiczenia fizjoterapeutyczne 13. Mięśnie - rodzaje mięśni, ich ruchy, masaż 14. Ćwiczenia wzmacniające siłę mięśni 15. Urazy mięśniowo-kośćcowe - złamania, pęknięcia, opatrunki
Semestr 6
<ol style="list-style-type: none"> 1. Wybrane wydarzenia w kraju i na świecie - rozumienie wiadomości w mediach, interpretacja statystyk, wyciąganie wniosków 2. Życie polityczne - aktualna sytuacja polityczna w Europie: wywiad z politykiem niemieckim, terroryzm religijny, moje zaangażowanie polityczne 3. Działalność Czerwonego Krzyża i Caritasu 4. „Pozytywna integracja obcokrajowców” w Niemczech i w Polsce 5. Wybrane problemy współczesnego świata - demografia, zagrożenia i choroby cywilizacyjne 6. Najczęstsze urazy i kontuzje w sporcie (1) - piłka nożna 7. Najczęstsze urazy i kontuzje w sporcie (2) - siatkówka, piłka ręczna 8. Opis bólu 9. Kondycja sercowo-naczyniowa pacjenta i jej zaburzenia; prezentacje multimedialne studentów 10. Układ oddechowy - opis; prezentacje multimedialne studentów 11. Problemy oddechowe pacjenta - przyczyny i symptomy; prezentacje multimedialne studentów 12. Promocja zdrowego stylu życia - prezentacja propozycji studentów, dyskusja; prezentacje multimedialne studentów 13. Rehabilitacja płuc - fizjoterapia klatki piersiowej; prezentacje multimedialne studentów 14. Neurofizjoterapia - urazy kręgosłupa, choroby neurologiczne; prezentacje multimedialne studentów 15. Praca magisterska - informowanie o strukturze pracy,

wykorzystaniu materiałów (również w języku obcym) i konkluzjach;
prezentacje multimedialne studentów

3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia konwersatoryjne:

Praca w grupach, burza mózgów, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu fizjoterapii, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, metoda przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

Praca własna studenta: praca z książką.

4. METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01,	obserwacja w trakcie zajęć, test zaliczeniowy pisemny sem. 1, 2 i 3, egzamin pisemny z prezentacją multimedialną – sem. 6, projekt translacyjny – tekst specjalistyczny – sem. 1 i 3 / projekt – ćwiczenia do tekstu specjalistycznego – sem. 2, odpowiedź ustna	ćw.
EK_02, EK_03	Prezentacja	ćw.

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów kształcenia, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja)
- zaliczenie z oceną

Formy zaliczenia:

- zaliczenie pisemne: test, dłuższa wypowiedź pisemna
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja.

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną:

Wykonanie pracy zaliczeniowej: przygotowanie prezentacji/napisanie eseju, ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen częściowych.

Egzamin/zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy na poziomie B2+, egzamin ustny – prezentacja

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 91%-100%

4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 81%-90%

4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 71%-80%

3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 61%-70%

3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia na poziomie 51%-60%

2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści kształcenia poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

4.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści kształcenia poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność,

mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów kształcenia.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów	180
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	12
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	180
SUMA GODZIN	372
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	12

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

Wymiar godzinowy	-
Zasady i formy odbywania praktyk	-

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Firnhaber-Sensen U., M. Rodi, *Deutsch im Krankenhaus*, Langenscheidt 2011

Jarmużek E. i in., *Kommunikation in sozialen und medizinischen Berufen*, Cornelsen 2005

Szafrański M., *Deutsch für Mediziner*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL. Warszawa: 2008

Nazarska Brzeska A., *Rund um der Körper. Ein Lehrbuch für medizinische Fachkräfte*, bestom. Łódź: 2009

Własne materiały autorskie

Literatura uzupełniająca:

Hering A., M. Matussek, *em Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*, Hueber 2010

Materiały dla Wydziału Medycznego na stronie:

<https://e-dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/medyczny.html>

Aktualne materiały prasowe:

<http://www.dw.de/themen/s-9077>

<http://www.gesundheit.de>

<http://www.physiowissen.de>

<http://www.physiotherapie-ausbildung.net>

<https://www.physio-deutschland.de>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej